STORIA NEL TEMPO DELL'INGANNO UNIVERSALE

DA 'LES PRINTEMPS DES ARABES' DI J.P. FILIU - C. POMES ED. FUTUROPOLIS

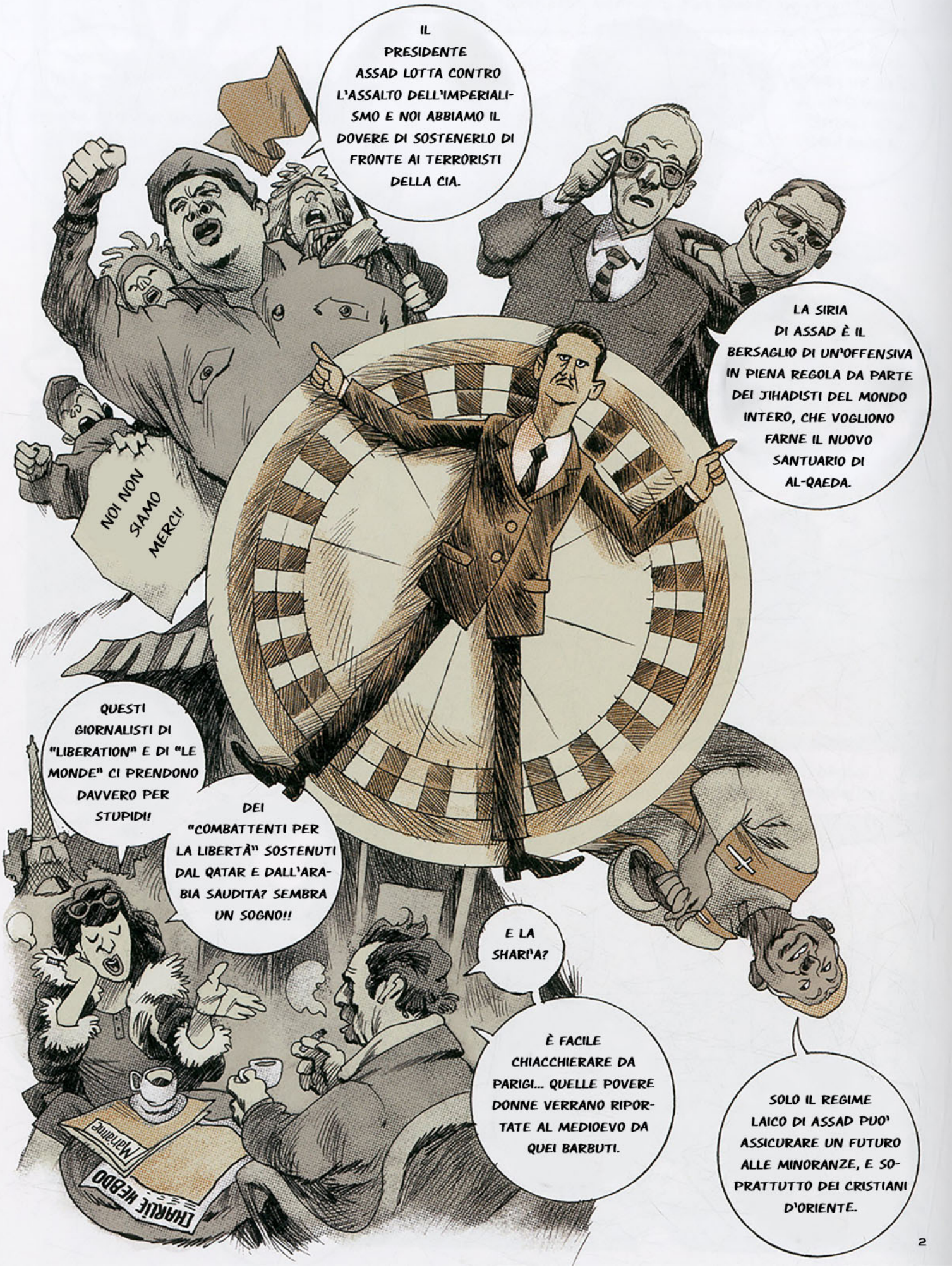
CURA E TRADUZIONE DI VINCENZO CARDINALE

SCOPO DEL SEGUENTE LAVORO, DI TRADUZIONE, E MONTAGGIO DI IMMAGINI TRATTE DALL'ORIGINALE "LES PRINTEMPS DES ARABES", E' DI DESCRIVERE UNA STORIA DI UN POPOLO (SIRIANO) IN RIVOLTA CONTRO UNA DITTATURA CHE DURA DA OLTRE QUARANT'ANNI, CON MIGLIAIA DI PERSONE CHE SCENDONO IN STRADA PER CHIEDERE LIBERTÀ.

LE SCARSE INFORMAZIONI CHE CI GIUNGONO E LE VARIE TESI, PIÙ O MENO CAPZIOSE FINORA RIPORTATE, CI INDUCONO A PENSARE QUANTO SINTETIZZATO DA MICHEL BOUNAN: ...L'ALTERNATIVA CHE OGGI VIENE PROPOSTA TRA IL TERRORISMO E LA PROTEZIONE DI STATO INIZIA A PERDERE LA SUA ATTRATTIVA PUBBLICITARIA NEI CASI IN CUI LA PROTEZIONE NON SI RIVELA PIÙ VANTAGGIOSA DELLA MINACCIA TERRORISTICA, PERCHÉ I DUE BRACCI DELLA TENAGLIA "MAFIOSA" SI CONFONDONO SEMPRE PIÙ.



LA RIVOLUZIONE SIRIANA CON IL SUO STRASCICO DI MASSACRI RISVEGLIA I PEGGIORI FANTASMI DELLA GUERRA FREDDA E DELLA SEDIZIONE RELIGIOSA.



HOMS, CON PIÙ DI UN MILIONE DI ABITANTI, A 160 KM DA DAMASCO, È LA TERZA CITTÀ DELLA SIRIA.



NODO STRATEGICO, CONTROLLA L'ACCESSO ALLA CAPITALE, A NORD, DALLA VALLE CENTRALE (HAMA ED ALEPPO), AD OVEST, DAL LITORALE MEDITERRANEO (REGIONE D'ORIGINE DEL CLAN ASSAD) ED INFINE AD EST, DOVE SI TROVA LA FRONTIERA IRACHENA.

LA POPOLAZIONE DI HOMS SI È UNITA MOLTO PRESTO AL MOVIMENTO RIVOLUZIONARIO PARTITO DA DAR'A, NEL MARZO 2011. INFATTI, IN APRILE, I CONTESTATORI OCCUPANO LA "PIAZZA DELL'OROLOGIO", IN PIENO CENTRO, E LA RIBATTEZZANO "PIAZZA DELLA LIBERTA".



L'ESERCITO, SPALLEGGIATO DALLE CHABIHA (LE MILIZIE DEL REGIME) REPRIME LE MANIFESTAZIONI PACIFICHE. A PARTIRE DA MAGGIO 2011, I QUARTIERI RESIDENZIALI DI HOMS, SONO BOMBARDATI DAI MORTAI E DAI BLINDATI.



BASHAR AL-ASSAD, ACCUSA L'OPPOSIZIONE DI "TERRORISMO".



AL FINE DI GIUSTIFICARE QUESTA TESI PROPAGANDISTICA, GLI SQUADRONI DELLA MORTE MOLTIPLICANO LE PROVOCAZIONI E LE UCCISIONI, IN UNA CITTÀ DOVE CONVIVONO LE COMUNITÀ SUNNITE, ALAWITE E CRISTIANE.

IL CONTINUO AUMENTO DI SOPRUSI, ACCRESCE LE DISERZIONI VERSO L'ESERCITO SIRIANO LIBERO (ASL), CHE ARRIVA, NELL'AUTUNNO DEL 2011, A CONTROLLARE INTERI QUARTIERI.

LA POPOLAZIONE DI HOMS È NOTA PER IL SUO SENSO DELLO SPIRITO E L'EQUIVALENTE SIRIANO DELLE "STORIELLE DEL BELGIO" SONO LE "BURLE DI HOMS".

PAPÀ, SE UNO DICE SEMPRE BUGIE, VA LO STESSO IN PARADISO?

NO, FIGLIO MIO, MA VA ALLA TELEVISIONE SIRIANA.

NONOSTANTE LA VIOLENZA E LE DISTRUZIONI, L'INSURREZIONE MOSTRA IL SUO LATO SARCASTICO, NON FOSS'ALTRO CHE PER SOSTENERE IL MORALE DELLA POPOLAZIONE.

LA MISSIONE DEGLI OSSERVATORI DELLA LEGA ARABA, ALL'INIZIO DELL'INVERNO 2012, DÀ SOLO UNA BOCCATA D'OSSIGENO ALLA CITTÀ RIBELLE.

QUESTO È IL MIO RAPPORTO PER LA LEGA araba SULLA SITUAZIONE A HOMS...

OGGI 4 GENNAIO 2012 HO ASSISTITO AD UNA MA-NI-FE-STA-ZIO-NE...

NON MUOVERTI PICCOLO PICCIONE, IL MONDO INTERO ATTENDE QUESTO MESSAGGIO.

FINALMENTE SI SAPRÀ LA VERITÀ SU QUELLO CHE ACCADE AD HOMS.

IN STRADA, PICCOLI TEATRINI IMPROVVISATI, METTONO IN RIDICOLO L'IMPOTENZA DEGLI OSSERVATORI DELLA LEGA ARABA, CHE UTILIZZEREBBERO DEI PICCIONI PIUTTOSTO CHE TELEFONI, PER DAR NOTIZIE DELLA CONTESTAZIONE.

LA LEGA ARABA CONSTATA IL FALLIMENTO DELLA SUA MISSIONE E DECIDE DI RITIRARE I SUOI OSSERVATORI.

IL PIANO DI TRASFERIMENTO DEI POTERI, DISCUSSO ALL'ONU IL 4 FEBBRAIO, SI SCONTRA CON IL VETO DELLA CINA E DELLA RUSSIA.





BASHAR AL ASSAD È COSÌ INCORAGGIATO A PERPETRARE, AD HOMS, UN BAGNO DI SANGUE PARAGONABILE A QUELLO AVVENUTO AD HAMA, TRENT'ANNI PRIMA, AD OPERA DI SUO PADRE.

ALCUNI GIORNALISTI STRANIERI, PRESI DI MIRA, VENGONO UCCISI SOTTO I BOMBARDAMENTI, AFFINCHÈ IL MASSACRO DI HOMS POSSA SVOLGERSI A PORTE CHIUSE.



REMI OCHLIK
22 FEBBRAIO 2012

GILLES JACQUIER
11 GENNAIO 2012

MARIE COLVIN
22 FEBBRAIO 2012

LA MORSA DEI BLINDATI E DELL'ARTIGLIERA DI ASSAD SI STRINGE INTORNO AD HOMS.



LA SOLA VIA DI ACCESSO AI QUARTIERI RIBELLI È UN TUNNEL DI TRE CHILOMETRI, REGOLARMENTE BOMBARDATO DALL'ESERCITO.

DEI GIOVANI SIRIANI SI FANNO CARICO, CORRENDO ENORMI RISCHI, DELL'INFORMAZIONE SULL'ASSEDIO DI HOMS.

RITRASMETTONO LE DICHIARAZIONI DEI SIMBOLI DELL'INSURREZIONE, L'ATTRICE FADWA SULEIMAN O IL CALCIATORE ABDEL-BASSET SAROUT.

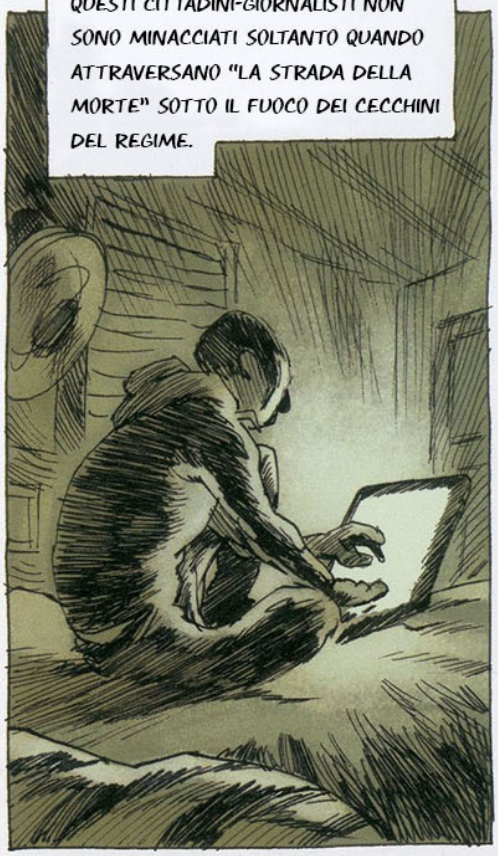
RIVELANO AL MONDO INTERO I CRIMINI COMMESSI A HOMS, COME IL MASSACRO, DEL 12 GENNAIO 2012, DI UNDICI CIVILI...

... TRA CUI QUATTRO BAMBINI PICCOLI.

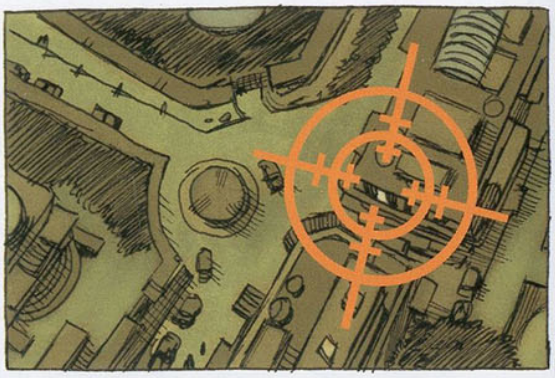
PER SFUGGIRE AI COLPI DEI MORTAI SONO STATI TRAFORATI I MURI, COSICCHÈ GLI INSORTI RIESCONO A PASSARE DA UNA CASA ALL'ALTRA.

POCO MENO DI DUE ORE DOPO IL MASSACRO LE IMMAGINI VENGONO TRASMESSE IN RETE.

QUESTI CITTADINI-GIORNALISTI NON SONO MINACCIATI SOLTANTO QUANDO ATTRAVERSANO "LA STRADA DELLA MORTE" SOTTO IL FUOCO DEI CECCHINI DEL REGIME.



UNA TAGLIA È STATA MESSA SULLA LORO TESTA PER INDURRE LA RIVOLUZIONE AL SILENZIO.





I LUOGHI DOVE LE LORO COMUNICAZIONI VENGONO INTERCETTATE SONO SISTEMATICAMENTE BOMBARDATI.

RAMI AL-SAYED, 26 ANNI, HA POSTATO PIÙ DI 800 VIDEO RELATIVI AL SUPPLIZIO DI HOMS, SUL SUO CANALE YOUTUBE.
IL 21 FEBBRAIO 2012, MUORE IN UN BOMBARDAMENTO.
REPORTER ANONIMI CONTINUANO AD ALIMENTARE IL SUO CANALE.



QUESTO LAVORO DI REPORTAGE È ESTREMAMENTE DIFFICILE IN QUARTIERI BOMBARDATI, PRIVI DI ELETTRICITA'.

I RARI GENERATORI ED IL DIESEL PER ALIMENTARLI SONO RISERVATI ALLE URGENZE.

QUESTI GIOVANI MILITANTI RESISTONO FINO ALLA CADUTA DI HOMS, IL PRIMO MARZO 2012.

I SOPRAVVISSUTI, QUINDI, SI DISPERDONO PER CONTINUARE A DOCUMENTARE IN CLANDESTINITÀ.



UNA RICOMPENSA DI CENTOMILA DOLLARI È MESSA IN PALIO PER ELIMINARE FADWA SULEIMAN, COSTRETTA A FUGGIRE IN GIORDANIA.

ALEPPO, CON PIÙ DI UN MILIONE DI ABITANTI, A 350 KM DA DAMASCO, È LA CAPITALE ECONOMICA DELLA SIRIA.

È ANCHE UN LUOGO RICCO DI UNA STORIA MILLENARIA, DOVE ABRAMO CONDUSSE LA SUA GENTE.

È SULL'AGORÀ ROMANA CHE I BIZANTINI EDIFICARONO LA CATTEDRALE DI SANT'ELENA.

NEI GIARDINI DI QUESTA CATTEDRALE, GLI OMAYYADI COSTRUIRONO UNA MOSCHEA DEDICATA A ZACCARIA, PADRE DI YAHYA PROFETA DELL'ISLAM, CHIAMATO SAN GIOVANNI BATTISTA DAI CRISTIANI.

NEL XVI SECOLO, ALEPPO SI AFFERMÒ COME FULCRO DEL COMMERCIO DEL LEVANTE, INTRECCIANDO RAPPORTI COMMERCIALI CON LA FRANCIA E VENEZIA.

NEL 1980, GLI ELICOTTERI DEL REGIME DI ASSAD DECOLLARONO DALLA CITTADELLA DI ALEPPO PER ATTACCARE GLI OPPOSITORI NELLA CITTÀ VECCHIA, RIDUCENDOLI AL SILENZIO DOPO MESI DI ASPRI CONFLITTI.

PER TRE DECENNI, L'ORDINE DEGLI ASSAD REGNA SU ALEPPO.

DOPO IL PUGNO DI FERRO DI HAFEZ AL-ASSAD, SUO FIGLIO E SUCCESSORE BASHAR, TRASFORMA ALEPPO IN UNA VETRINA DI UN "CAPITALISMO DEI COMPARI", DOVE QUADRI DEL REGIME E AFFARISTI PROTETTI POSSONO ARRICCHIRSI.

ALEPPO, CITTÀ A MAGGIORANZA SUNNITA ED ARABA, CONTA IMPORTANTI MINORANZE CRISTIANE E CURDE.

MA È NELLE GRANDI FAMIGLIE DI TRAFFICANTI SUNNITI CHE IL REGIME RECLUTA LE **CHABIHA**, LE MILIZIE CHE SVOLGONO IL LAVORO SPORCO.

UNO DEI LORO CAPI VIENE RICOMPENSATO CON UN POSTO DA DEPUTATO.

PER DISSUADERE LA POPOLAZIONE DI ALEPPO DALL'UNIRSI ALLA RIVOLUZIONE DEL 2011, LE CHABIHA PIANTANO LE LORO TENDE NELLA PIAZZA PRINCIPALE.

KALASHNIKOVS A TRACOLLA, PATTUGLIANO E TERRORIZZANO, FACENDO SFOGGIO DEI LORO TATUAGGI CON IL VOLTO DI ASSAD.


NELLA PRIMAVERA 2011, CHADI HA DA POCO COMPIUTO 22 ANNI.
STUDIA INGEGNERIA ELETTRONICA AD ALEPPO.
SEGUE CON PASSIONE SU FACEBOOK I GRUPPI DI CONTESTAZIONE AL REGIME DI ASSAD.
MOBILITA UN GRUPPO DI COMPAGNI UNIVERSITARI PER SOSTENERE UN PROFESSORE PUNITO PER AVER DENUNCIATO LA COMPRAVENDITA DI DIPLOMI AD UNIVERSITARI AFFILIATI AL REGIME.
STOP ALLA CORRUZIO-NE !!!
BASTA FAVORITI-SMI !
TRASPA-RENZA DEI RISULTATI !
ثورة السوريين
CHADI ED IL SUO AMICO TAWFIK ORGANIZZANO UNA DISTRIBUZIONE DI VOLANTINI E SI RITROVANO DI NOTTE PER SCRIVERE, SUI MURI DELL'UNIVERSITÀ, SLOGAN CONTRO BASHAR AL-ASSAD.


PER IL PRIMO SIT-IN, SONO IN CENTANIA, TRA CUI MOLTI STUDENTI UNIVERSITARI.
DI FRONTE GLI UOMINI DELLE CHABIHA, PIÙ GRANDI MA SOPRATTUTTO ARMATI DI MANGANELLI ELETTRICI E DI COLTELLI.
LA PROTESTA CONTINUA MALGRADO TUTTO, FIN QUANDO INTERVIENE LA POLIZIA CHE LANCIA GAS LACRIMOGENI SUI MANIFESTANTI.
COSPARGITI CON QUESTA, ALLEVIA IL BRUCIORE DEGLI OCCHI!!
POI COMINCIANO GLI SPARI CON PALLOTTOLE VERE ED I MANIFESTANTI RISPONDONO CON IL LANCIO DI PIETRE.

IL DITTATORE E I SUOI PARTIGIANI AFFERMANO CHE LA CALMA PREVALENTE A DAMASCO ED ALEPPO È UNA CHIARA CONDANNA ALLA RIVOLUZIONE.

CON LA NOSTRA ANIMA E CON IL NOSTRO SANGUE...

... NOI CI SACRIFICHIAMO PER TE, BASHAR.

LE CHABIHA ORGANIZZANO ADUNATE "SPONTANEE" A SOSTEGNO DEL REGIME.

TAWFIK VIENE ARRESTATO E TORTURATO DALLA POLIZIA POLITICA.

CONFESSA CHE FAI PARTE DI AL-QAEDA!

QUANTO TI PAGANO, RIFIUTO UMANO?!

CHADI È COSTRETTO AD ABBANDONARE LA CASA DI FAMIGLIA PERCHÈ RICERCATO DAI MILIZIANI, CHE DECIDONO, ALLORA, DI ARRESTARE E PICCHIARE SUO FRATELLO. LO STUDENTE CAMBIA NASCONDIGLIO OGNI DUE O TRE GIORNI PRIMA DI TROVARE RIFUGIO NEL CAMPUS UNIVERSITARIO.

MA NELLA NOTTE TRA IL 2 E IL 3 MAGGIO 2012, LA POLIZIA E LE CHABIHA FANNO IRRUZIONE NEL CAMPUS, QUATTRO STUDENTI VENGONO FREDDATI A BRUCIA PELO O DEFENESTRATI.

ALEPPO ESCE DAL SUO APPARENTE TORPORE E MANIFESTAZIONI DI SOLIDARIETÀ CON GLI STUDENTI ATTRAVERSANO MOLTI QUARTIERI, SOPRATTUTTO SALAHEDDINE.

IL 4 MAGGIO, CORTEI A SOSTEGNO "DELL'UNIVERSITÀ DELLA RIVOLUZIONE" SI SVOLGONO IN TUTTA LA SIRIA.

ALMENO VENTINOVE CIVILI VENGONO UCCISI, DI CUI NOVE SOLTANTO A DAMASCO.

IL SANGUE DEI MARTIRI NON DEVE ESSERE VERSATO INVANO.

NOI ESIGIAMO, SOLITAMENTE, CHE LE NOSTRE RECLUTE PORTINO CON SÉ LE PROPRIE ARMI.

CHADI PASSA ALLA CLANDESTINITÀ ED ENTRA A FAR PARTE DI UNA KATIBA (UN BATTAGLIONE) DI INSORTI A SALAHEDDINE.

MA PER TE FACCIAMO UN'ECCEZIONE, DATO CHE A LUNGO, SEI STATO L'ANIMA DELLA RESISTENZA ALL'UNIVERSITÀ.

QUESTO "BATTAGLIONE DEI MARTIRI DELL'UNIVERSITÀ" FA PARTE DELL'ESERCITO SIRIANO LIBERO (ASL)

L'ASL ERA, INIZIALMENTE, COMPOSTO DA DISERTORI, DISGUSTATI DALLA BRUTALITÀ DELLA REPRESSIONE.

UN CONSIGLIO...

... NON CHIEDERE MAI COSA HANNO FATTO QUANDO SERVIVANO ASSAD.

MA PERCHÉ? ORA HANNO DISERTATO, E NULL'ALTRO CONTA.

SOLO ALLAH PUÒ ESSERE A CONOSCENZA DEI CRIMINI CHE IL REGIME LI HA COSTRETTI A COMPIERE.

QUINDI... NIENTE DOMANDE!

SONO QUESTI, EX-MILITARI CHE ADDESTRANO I CIVILI PASSATI ALLA LOTTA ARMATA, SPESSO DOPO ESSERE STATI TORTURATI O DOPO AVER PERSO UNO DEI LORO CARI.


IL 21 LUGLIO 2012, L'ASL LANCIA UN'OFFENSIVA FOLGORANTE AD ALEPPO, E RIESCE A CONQUISTARE MOLTI QUARTIERI.
STAZIONE
BAB AL-NASR
BAB AL-HADID
YAMILIYA
GRANDE MOSCHEA
CITTADELLA
ZAHRAA
NUOVA ALEPPO
SUQ
QUADI ASKAR
SAHALEDDINE
CITTÀ VECCHIA
BASTIONE RIBELLE
LE KATIBA INSORTE SI RAGGRUPPANO IN UN'UNICA "BRIGATA DELL'UNIFICAZIONE".

L'ASL, PER CONCENTRARSI SULLE FORZE GOVERNATIVE, SI ADOPERA PER OTTENERE LA NEUTRALITÀ DELLE CHABIHA, E DECIDE DI CONTRATTARE CON LA FAMIGLIA BERRI.

O.K.

MA LE UNITÀ INSORTE CADONO IN UN AGGUATO, PERDENDO DODICI COMBATTENTI.

L'ASL SI VENDICA DIECI GIORNI DOPO: IL CAPO DEI BERRI ED I SUOI SCAGNOZZI VENGONO TORTURATI E MASSACRATI.

DOPO L'UCCISIONE DEI BERRI, I MERDIL, ALTRO CLAN DELLE CHABIHA, NEGOZIANO UNA TREGUA CON L'ASL.


IL REGIME SI RIVELA INCAPACE AD ARGINARE LA RIVOLTA DI ALEPPO.
ED ALLORA DECIDE DI AUMENTARE I BOMBARDAMENTI DELL'ARTIGLIERIA E I RAID AEREI.
LE ESPLOSIONI DISTRUGGONO MOLTE CASE IN POCHISSIMI SECONDI.
LE FILE DINANZI LE PANETTERIE SONO, IN PARTICOLAR MODO, PRESE DI MIRA.
ASSAD SPERA CHE LA POPOLAZIONE, COSÌ COLPITA, FINIRÀ COL RIVOLTARSI CONTRO L'ASL.

L'ASL, PRIVA DI ARMI ANTI-AEREE, È IMPOTENTE DINANZI AI BOMBARDAMENTI DEL GOVERNO.

TENTA, ALLA FINE DI SETTEMBRE, UN'OFFENSIVA NELLA CITTÀ VECCHIA.



